

## **JUDICIAL DISTRICTS OF MONCTON AND SAINT JOHN PILOT PROJECT**

### **COURT OF QUEEN'S BENCH**

#### **FAMILY DIVISION**

The attached Practice Directives for child and adult protection hearings have been successfully implemented in the Judicial District of Moncton since September 2017. The within revised directives will come into force on July 1<sup>st</sup>, 2019 for the Judicial District of Moncton and January 1<sup>st</sup>, 2020 for the Judicial District of Saint John. This pilot project will clarify and improve the handling of child and adult protection matters, reduce court time and greatly improve access to family justice. The pilot project also includes a dedicated child and adult protection docket thus separating protection matters from other Family Division matters. The express objective of the pilot project will be to better manage child and adult protection matters before the courts and ensure timely access to family justice for all. The pilot project will be reviewed by March 1<sup>st</sup>, 2021.

## **PROJET PILOTE DES CIRCONSCRIPTIONS JUDICIAIRES DE MONCTON ET SAINT-JEAN**

### **COUR DU BANC DE LA REINE**

#### **DIVISION DE LA FAMILLE**

Les directives de pratique ci-jointes en ce qui a trait aux audiences de protection à l'enfance et protection des adultes ont été mises en œuvre avec succès dans la circonscription judiciaire de Moncton depuis septembre 2017. Les présentes directives révisées entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2019 pour ce qui est de la circonscription judiciaire de Moncton et le 1<sup>er</sup> janvier 2020 pour ce qui est de la circonscription judiciaire de Saint-Jean. Ce projet pilote va clarifier et améliorer le traitement des matières de protection à l'enfance et des adultes, réduire le temps de la Cour et grandement améliorer l'accès à la justice familiale. Le projet pilote prévoit également un rôle dédié aux dossiers de protection, séparant ainsi ces cas de protection des autres matières de la Division de la famille. L'objectif explicite du projet pilote sera de gérer efficacement les questions de protection à l'enfance et protection des adultes devant les tribunaux et d'assurer un accès rapide à la justice familiale pour tous. Le projet pilote sera révisé vers le 1<sup>er</sup> mars 2021.

**Practice Directives in Child protection and Adult protection hearings  
in the New Brunswick Court of Queen's Bench, Family Division**

**Directives de pratique concernant les audiences de protection à  
l'enfance et protection des adultes dans la Cour du Banc de la Reine  
du Nouveau-Brunswick, Division de la famille**

**JUDICIAL DISTRICTS OF MONCTON AND  
SAINT JOHN PILOT PROJECT**

**PROJET PILOTE DES CIRCONSCRIPTIONS JUDICIAIRES DE  
MONCTON ET DE SAINT-JEAN**

**MARCH 2019**

<b>INDEX</b>		<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	
<b>PART 1</b>	<b>GENERAL MATTERS</b>	<b>Partie 1</b>	<b>DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>
Directive # 1	Citation, Application, Interpretation and coming into force	Directive n° 1	Renvoi, champ d'application, principes d'interprétation et date d'entrée en vigueur
Directive # 2	Non-compliance	Directive n° 2	Inobservation des directives
Directive # 3	Court Documents	Directive n° 3	Documents de procédure
Directive # 4	Parties in Child Protection Applications	Directive n° 4	Parties à une Requête en protection à l'enfance
<b>PART 2</b>	<b>PRE-TRIAL MATTERS</b>	<b>PARTIE 2</b>	<b>QUESTIONS PRÉPARATOIRES AU PROCÈS</b>
Directive # 5	Protective Care hearing	Directive n° 5	Audience de régime de protection
Directive # 6	Legal representation	Directive n° 6	Représentation par un avocat
Directive # 7	Disclosure	Directive n° 7	Divulgence
Directive # 8	Examinations, Parental Capacity Assessments and Drug Testing	Directive n° 8	Examens, évaluation des capacités parentales et dépistage de drogues
Directive # 9	Solicitors representing a child	Directive n° 9	Avocat représentant un enfant
Directive # 10	Third Party Custody Applications	Directive n° 10	Demande de garde présentée par une tierce partie
Directive # 11	Judicial Case Conferences	Directive n° 11	Conférence de cas judiciaire
<b>PART 3</b>	<b>TRIAL</b>	<b>PARTIE 3</b>	<b>PROCÈS</b>
Directive # 12	Setting Matters Down for Trial	Directive n° 12	Mise au rôle
Directive # 13	Responding Documents	Directive n° 13	Document de défense
Directive # 14	Pre-trial Briefs	Directive n° 14	Mémoires préparatoires

## **PART 1 – GENERAL MATTERS**

### **Directive # 1 Citation, Application and Interpretation**

**1.01** These directives are intended to provide for the just determination of every child and adult protection proceeding, and shall be liberally construed to secure simplicity and uniformity in procedure, fairness in administration, the elimination of unjustifiable expenses and the avoidance of delay.

### **Application of the *Family Services Act* and Regulations**

**1.02** The application of these directives shall be in compliance with the *Family Services Act* and its Regulations.

### **Coming into force**

**1.03** These Practice directives shall come into force on July 1<sup>st</sup>, 2019 for the Judicial District of Moncton, and on January 1, 2020 for the Judicial District of Saint John.

## **PARTIE 1 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **Directive n° 1 Renvoi, champ d'application et principes d'interprétation**

**1.01** Les présentes directives visent à assurer la résolution équitable de chaque instance portant sur la protection à l'enfance et des adultes. Elles doivent recevoir une interprétation large de manière à assurer la simplicité et l'uniformité procédurale, l'équité dans l'administration, l'élimination des dépenses inutiles et la suppression des retards.

### **Application de la *Loi sur les services à la famille* et ses règlements**

**1.02** L'application de ces directives doit être conforme à la *Loi sur les services à la famille* et ses règlements.

### **Entrée en vigueur**

**1.03** Ces Directives de pratique entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2019 en ce qui a trait à la circonscription judiciaire de Moncton et le 1<sup>er</sup> janvier 2020 en ce qui a trait à la circonscription judiciaire de Saint-Jean.

## **Directive # 2 NON-COMPLIANCE**

### **Effect of Non-compliance with these Directives**

**2.01** A failure to comply with these directives is an irregularity and does not render a proceeding or a step, document or order in a proceeding a nullity, and the Court:

(a) May grant all necessary amendments or other relief in accordance with practice directive 2.02, on such terms as are just, to secure the just determination of the proceedings as in the best interests of the children concerned, or

(b) Only where and as necessary in the interests of justice may set aside the proceeding or a step, document or order in the proceeding in whole or in part.

### **Court May Dispense with Compliance**

**2.02** The Court may, only where and as necessary in the interests of justice, dispense with compliance of a directive at any time or substitute a process that would produce an equally just result.

## **Directive # 3 COURT DOCUMENTS**

**3.01** Every document in a child and adult protection proceeding shall be printed, typewritten, or reproduced legibly on good quality paper and in compliance with Rule 4 of the *Rules of Court of New Brunswick*.

## **Directive n° 2 – INOBSERVATION DES DIRECTIVES**

### **Effets de l'inobservation des directives**

**2.01** L'inobservation des présentes directives constitue une irrégularité sans toutefois entraîner la nullité de l'instance ni d'une étape, d'un document ou d'une ordonnance dans l'instance. La Cour peut :

a) aux conditions qui sont appropriées, autoriser les modifications nécessaires ou accorder les d'autres mesures prévues à la directive 2.02, afin d'assurer une résolution équitable qui est dans le meilleur intérêt des enfants concernés;

b) soit annuler tout ou partie de l'instance ou d'une étape, d'un document ou d'une ordonnance dans l'instance, uniquement dans les cas et dans la mesure où l'intérêt de la justice l'exige.

### **Dispense de la Cour**

**2.02** Uniquement dans les cas et dans la mesure où l'intérêt de la justice l'exige, la Cour peut dispenser à tout moment de l'observation d'une directive ou remplacer la procédure prévue par une autre susceptible de produire un résultat tout aussi équitable.

## **Directive n° 3 – DOCUMENTS DE PROCÉDURE**

**3.01** Les documents de procédure de protection à l'enfance et des adultes sont imprimés, dactylographiés ou reproduits lisiblement sur du papier de bonne qualité et conformément à la règle 4 des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick*.

### **Originating Process**

**3.02** Child and Adult Protection Applications shall be initiated by filing a Notice of Application (Form 73A) with the Court. The Notice of Application shall specify the preliminary relief requested, as well as the final relief sought in accordance with:

- (a) Subsection 53(1) of the *Family Services Act* for child protection applications; or
- (b) Subsections 39(1) and 40(1) of the *Family Services Act* for adult protection applications.

### **First Appearance**

**3.03** Upon the filing of a Notice of Application, a first appearance shall be set:

- (a) in a child protection matter:
  - (i) Within 7 days of the taking into protective care in child protection matters;
  - (ii) At the next Applications day where no protective care has been taken in child protection matters; and
- (b) In an Adult Protection matter no later than 14 days after the date of filing.

### **Acte introductif d'instance**

**3.02** Les demandes de protection à l'enfance et des adultes sont entamées en déposant un avis de requête (formule 73A) auprès de la Cour. L'avis de requête spécifie les mesures préliminaires et définitives demandées en conformité avec :

- a) le paragraphe 53(1) de la *Loi sur les services à la famille* en ce qui concerne une demande en protection à l'enfance;
- b) les paragraphes 39(1) et 40(1) de la *Loi sur les services à la famille* en ce qui concerne une demande en protection des adultes

### **Première comparution**

**3.03** Après le dépôt de l'avis de requête, une première comparution est fixée :

- a) s'agissant d'un cas de protection à l'enfance :
  - (i) dans les sept jours qui suivent le placement de l'enfant sous un régime de protection,
  - (ii) à la prochaine journée des requêtes, lorsqu'aucun régime de protection n'a été mis en place;
- b) s'agissant d'un cas de protection des adultes, au plus tard dans les quatorze jours qui suivent le dépôt des documents.

## Affidavits

**3.04** Affidavits in support of a Notice of Application shall be in compliance with Rule 4 of the *New Brunswick Rules of Court*. Affidavits may contain hearsay, not for the truth of its contents, but to provide a narrative history of the Department of Social Development's previous involvement with some or all of the parties.

## Directive # 4 Parties in Child Protection Applications

### Parents

**4.01** All parents, as per the definition of a "parent" contained in section 1 of the *Family Services Act*, shall be listed as Respondents in the style and cause of a child protection Application.

### Interested Parties

**4.02** A person with whom the child ordinarily resides at the time of the Application and who has demonstrated a settled intention to treat the child as a child of his or her family shall be added as a Respondent in a child protection application.

**4.03** The Court may direct the Department of Social Development to serve a copy of the following documents upon a person who is not a party to the proceeding and who has in the past resided with a child who is the subject of a child protection application:

- a) Notice of Application (Form 73A), without any affidavits;
- b) Any notices of hearing dates; and
- c) A copy of Sub-rule 5.03(2) of the *Rules of Court*.

## Affidavits

**3.04** Les affidavits déposés à l'appui d'un avis de requête doivent être conformes à la règle 4 des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick*. Les affidavits peuvent contenir du oui-dire, non pas pour la véracité de son contenu, mais plutôt pour fournir un récit de l'implication antérieure du Ministère du Développement social auprès de toutes ou certaines des parties.

## Directive n° 4 – Parties à une demande de protection à l'enfance

### Parents

**4.01** Les parents, selon la définition d'un "parent" figurant à l'article 1 de la *Loi sur les services à la famille*, doivent être indiqués comme intimés dans l'intitulé de l'instance d'une requête de protection à l'enfance.

### Parties intéressées

**4.02** Une personne qui réside habituellement avec l'enfant au moment de la demande et qui manifeste une intention ferme de le traiter comme un membre de sa propre famille doit être ajouté en tant qu'intimé dans une demande de protection à l'enfance.

**4.03** La Cour peut ordonner au Ministère du Développement social de signifier une copie des documents énumérés ci-dessous à une personne qui n'est pas partie à l'instance et qui a vécu auparavant avec un enfant qui fait l'objet d'une demande de protection à l'enfance :

- a) l'avis de requête (formule 73A), sans aucun affidavit;
- b) les avis d'audience;
- c) copie de la règle 5.03(2) des *Règles de procédure*.

**4.04** An interested party may file a Notice of Motion seeking to be added as a respondent in a child protection proceeding. In considering whether or not a person should be added as a party to a child protection proceeding because of the fact that they have stood "*in loco parentis*" to a child, reference should be made to the analysis outlined by the Supreme Court of Canada in *Chartier v. Chartier*, [1999] 1 S.C.R. 242

**4.04** Une partie intéressée peut déposer un avis de motion demandant d'être ajouté à titre d'intimé dans une instance de protection à l'enfance. Avant de décider si une personne devrait être ajoutée ou non en tant que partie à une instance de protection à l'enfance parce qu'elle a tenu lieu de parent à l'enfant (*in loco parentis*), il convient de se référer à l'analyse décrite par la Cour suprême du Canada dans *Chartier c. Chartier*, [1999]1 SCR 242.



## **PART 2 PRE-TRIAL MATTERS**

### **Directive # 5 Protective Care Hearings**

#### **Timeline**

**5.01** Pursuant to subsection 51(6) of the *Family Services Act*, a protective Care hearing must be held no later than 7 days after a child is placed into protective care. The purpose of this hearing shall be to assess the basis upon which the child was placed into protective care.

#### **Summary Proceeding**

**5.02** A protective care hearing is a summary proceeding and shall be conducted in accordance with subsection 51(7) of the *Family Services Act* and as expeditiously as possible having regard to the circumstances of the case.

#### **Hearsay in Protective Care Hearings**

**5.03** Hearsay is admissible evidence for the purpose of a protective care hearing insofar as it meets the requirements of sub-rule 39.01 (4) of the *Rules of Court*.

#### **Waiving Protective Care Hearings**

**5.04** A respondent may waive his/her right to a protective care hearing.

## **PARTIE 2 QUESTIONS PRÉPARATOIRES AU PROCÈS**

### **Directive n° 5 – Audience de régime de protection**

#### **Chronologie**

**5.01** Conformément au paragraphe 51(6) de la *Loi sur les services à la famille*, une audience de régime de protection doit avoir lieu au plus tard dans les sept jours qui suivent le placement d'un enfant sous un régime de protection. L'audience a comme objectif d'évaluer le fondement de la décision de placer l'enfant sous un régime de protection.

#### **Procédure sommaire**

**5.02** Une audience de régime de protection est une procédure sommaire et est menée conformément au paragraphe 51(7) de la *Loi sur les services à la famille* et aussi rapidement que possible compte tenu des circonstances du dossier.

#### **Ouï-dire dans les audiences de régime de protection**

**5.03** Le ouï-dire est admissible aux fins de la tenue d'une audience de régime de protection dans la mesure où cette preuve satisfait aux exigences de la règle 39.01(4) des *Règles de procédure*.

#### **Renonciation à l'audience de régime de protection**

**5.04** Un intimé peut renoncer à son droit à une audience de régime de protection.

## **Applications where child in custody of the Department**

**5.05** There shall be no protective care hearing held in cases where a child is already in the care of the Department by virtue of a previous custody order granted pursuant to section 55 of the *Family Services Act*. In such cases preliminary matters shall be dealt with at a Court appearance to be held at the next Applications day.

## **Extension of Existing Orders**

**5.06** Pursuant to subsections 54(2.1), 55(2.1) and 55(2.2) of the *Family Services Act*, any previous order granted shall continue to be in force and effect pending the final disposition of the Application.

## **Review of Custody Pending Final Determination of Application**

**5.07** Notwithstanding practice directives 5.05 and 5.06, a party to an Application may request, with leave of the Court, a hearing for the purpose of reviewing the continued custody of a child pending the final determination of an Application by filing a Notice of Motion (Form 37A). Such hearing shall be conducted in the same manner as a Protective Care Hearing.

## **Directive # 6 Legal Representation**

### **Unrepresented Parties**

**6.01** An unrepresented party who wishes to retain legal counsel shall diligently make efforts to secure such legal representation, including but not limited to applying to the New Brunswick Legal Aid

## **Demande où un enfant est pris en charge par le Ministère**

**5.05** Nulle audience de régime de protection n'est tenue dans le cas où un enfant est déjà sous les soins du Ministère en vertu d'une ordonnance de garde antérieure accordée en vertu de l'article 55 de la *Loi sur les services à la famille*. Dans de tels cas, les questions préliminaires seront traitées lors d'une comparution devant la Cour, qui aura lieu à la prochaine journée de requêtes.

## **Prorogation des ordonnances**

**5.06** Conformément aux paragraphes 54(2.1) et 55(2.1) et (2.2) de la *Loi sur les services à la famille*, toute ordonnance qui a été accordée antérieurement demeure en vigueur en attendant que la Cour ne statue sur la requête.

## **Examen de la garde en attendant la décision finale au sujet de la requête**

**5.07** Nonobstant les directives de pratique 5.05 et 5.06, une partie à la requête peut demander, avec l'autorisation de la Cour, une audience pour l'examen de la garde continue d'un enfant en attendant que la Cour ne statue définitivement sur la requête en déposant un avis de motion (formule 37A). Cette audience est menée de la même façon qu'une audience de régime de protection.

## **Directive n° 6 Représentation par avocat**

### **Parties non représentées**

**6.01** Une partie non représentée qui souhaite avoir les services d'un avocat doit s'efforcer diligemment d'obtenir ces services, notamment en faisant une demande à la Commission des services

Services Commission. The hearing of an Application filed with the Court shall not be delayed unreasonably because of the failure of a party to act promptly and diligently in securing legal representation.

### **Adjournments**

**6.02** Where an unrepresented party requests an adjournment of a hearing on the basis of wanting to secure legal representation, the Court shall be satisfied that such party has made reasonable and timely efforts to secure legal representation prior to granting such an adjournment.

### **Applications for State-funded Counsel**

**6.03** Upon a party being denied a certificate by the New Brunswick Legal Aid Services Commission, having appealed and been denied such appeal, a party may request a hearing to determine whether or not he/she should be granted state-funded counsel. Upon such request the Court shall schedule a hearing within 30 days taking into account a reasonable time for the Department of Social Development to provide notice to the Office of the Attorney General.

### **Family Crown Counsel to Advise Attorney General**

**6.04** Upon a hearing being set pursuant to practice directive 6.03 above, Family Crown Counsel shall advise the Attorney General forthwith of said hearing.

d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. L'audience de la requête déposée auprès de la Cour ne sera pas retardée de façon déraisonnable en raison du manquement d'une partie à agir rapidement et diligemment afin d'obtenir une représentation par avocat.

### **Ajournements**

**6.02** Lorsqu'une partie non représentée demande l'ajournement d'une audience en raison de sa volonté d'obtenir une représentation par avocat, la Cour, avant d'accorder l'ajournement, doit être convaincue que cette partie a fait des efforts raisonnables et opportuns pour obtenir une représentation par avocat.

### **Demande de désignation d'un avocat rémunéré par l'État**

**6.03** Lorsque la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick lui refuse un certificat et qu'elle en a interjeté appel sans succès, une partie peut demander une audience afin de déterminer s'il y a lieu de lui accorder ou non un avocat rémunéré par l'État. La Cour doit fixer une audience dans les 30 jours qui suivent la réception de la demande en tenant compte d'un délai raisonnable pour permettre au Ministère du Développement social de fournir un avis au Cabinet du procureur général.

### **Procureur de la Couronne à la famille tenu d'informer le procureur général**

**6.04** Lorsqu'une audience est fixée conformément à la directive 6.03, le procureur de la Couronne à la famille doit en informer immédiatement le procureur général.

## **Directive # 7 Disclosure**

### **Obligation**

**7.01** Upon request, the Department of Social Development shall provide disclosure to respondents or their legal counsel in a timely and reasonable manner and has a continuous obligation to do so prior to the hearing of the Application.

### **Duty to Inform of Right to Disclosure**

**7.02** The Department of Social Development shall inform all parties to an Application in writing as to their right to receive disclosure and the procedures necessary to obtain same.

### **Unrepresented Parties**

**7.03** Unrepresented parties shall be entitled to the same disclosure as a represented party would be entitled to receive.

### **Failure to Obtain Disclosure**

**7.04** In considering a request for an adjournment the Court may take into account whether or not a party has unreasonably failed to request disclosure in a timely manner.

## **Directive n° 7 Divulgation**

### **Obligation**

**7.01** Lorsque demande lui est faite, le Ministère du Développement social doit fournir la divulgation aux intimés ou à leur avocat dans un délai raisonnable et il a l'obligation continue de le faire avant l'audience de la requête.

### **Obligation d'informer du droit à la divulgation**

**7.02** Le Ministère du Développement social doit informer par écrit toutes les parties à une requête de leur droit de recevoir la divulgation et les procédures nécessaires pour l'obtenir.

### **Parties non représentées**

**7.03** Les parties non représentées ont droit à la même divulgation que reçoivent celles qui sont représentées.

### **Défaut d'obtenir la divulgation**

**7.04** En évaluant une demande d'ajournement, la Cour peut prendre en considération le défaut d'une partie de demander la divulgation en temps opportun.

**Directive # 8 Examinations, Evaluations  
and Testing**

**8.01** The Court may order any examination or evaluation pursuant to section 8 of the *Family Services Act* and section 11.4 of the *Judicature Act*.

**8.02** Where the Court is satisfied that there is evidence before it that would indicate drug or alcohol abuse on the part of any respondent, the Court may order such respondent to submit to drug or alcohol testing, randomly or otherwise. In the event of the refusal or failure by any person to participate in such drug or alcohol testing, the Court may draw such inferences as appear to the Court to be warranted under the circumstances. In considering such an order, the court may hold a *Voir dire* and proceed to a proper analysis under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, both from a respondent's perspective, as well as that of any child concerned.

**Directive n° 8 Examens, évaluations et tests**

**8.01** La Cour peut ordonner tout examen ou toute évaluation conformément à l'article 8 de la *Loi sur les services à la famille* et à l'article 11.4 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

**8.02** Lorsqu'elle est convaincue qu'il y a preuve d'abus de drogue ou d'alcool de la part d'un intimé, la Cour peut lui ordonner de se soumettre au dépistage, aléatoire ou non, de drogue ou d'alcool. Lorsqu'une personne refuse ou omet de se soumettre au dépistage, la Cour peut tirer les conclusions qu'elle estime justifiées dans les circonstances. Avant de rendre une ordonnance, la Cour peut tenir un *voir dire* et procéder à une analyse appropriée en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, tant du point de vue de l'intimé que de celui de tout enfant concerné.

## **Directive # 9 Solicitor Representing a Child**

### **Appointment of Solicitor for a Child**

**9.01** Pursuant to subsection 7(b) of the *Family Services Act*, the Court may appoint a solicitor to represent the interests of a child in accordance subsections 7.1(1) and 7.1(2).

### **Duty of Solicitor Representing a Child**

**9.02** Forthwith upon appointment, a solicitor representing a child shall personally meet with such child unless because of age or disability the child is unable to express his/her interests and concerns. A solicitor representing a child shall, to the extent it is possible to do so, obtain and express the views, interests, concerns, wishes and preferences of the child.

## **Directive n° 9 Avocat représentant un enfant**

### **Nomination d'un avocat pour représenter un enfant**

**9.01** En vertu du paragraphe 7b) de la *Loi sur les services à la famille*, la Cour peut nommer un avocat pour représenter les intérêts d'un enfant conformément aux paragraphes 7.1(1) et (2) de cette loi.

### **Obligation d'un avocat représentant un enfant**

**9.02** Dès qu'il est nommé, l'avocat représentant un enfant doit le rencontrer personnellement, sauf si, en raison de son âge ou de son incapacité, l'enfant est incapable d'exprimer ses intérêts et ses préoccupations. L'avocat doit, dans la mesure du possible, obtenir et exprimer les points de vue, les intérêts, les préoccupations, les souhaits et les préférences de l'enfant.

## **Directive # 10 Third Party Custody Applications**

### **Priority of Departmental Application**

**10.01** Upon a Custody or Guardianship application being filed by the Department of Social Development, any third party custody application filed with the Court may be stayed pending a final determination of the Department's child protection application. The Court may make a proper determination of a child protection Application filed by the Department of social development prior to considering a third party custody application. Notwithstanding the within practice directive each case should be decided on its own merits pursuant to the *Rules of Court* and pursuant to any relevant jurisprudence.

### **Waiving of Priority**

**10.02** Notwithstanding the above, the Department may waive the priority of its application in favour of a third party custody application. In such cases, the Department's Application shall be stayed until such time as the third party custody application is heard or until such time as the Department files a Notice of Discontinuance.

## **Directive n° 10 Demande de garde présentée par une tierce partie**

### **Priorité de la demande ministérielle**

**10.01** Dès que le Ministère du Développement social dépose une demande de garde ou de tutelle, toute demande de garde présentée par une tierce partie qui a été déposée auprès de la Cour peut être suspendue jusqu'à la décision finale au sujet de la requête de protection à l'enfance du Ministère. La Cour peut rendre une décision au sujet d'une requête de protection à l'enfance déposée par le Ministère du Développement social avant d'examiner une demande de garde présentée par une tierce partie. Nonobstant cette directive, chaque cas devrait être décidé selon ses propres mérites conformément aux *Règles de procédure* et conformément à toute jurisprudence pertinente.

### **Renonciation à la priorité**

**10.02** Nonobstant ce qui précède, le Ministère peut renoncer à la priorité de sa requête en faveur d'une demande de garde présentée par une tierce partie. Dans de tels cas, la demande du Ministère est suspendue jusqu'à ce que celle de la tierce partie soit entendue ou jusqu'à ce que le Ministère dépose un avis de désistement.

## **Directive # 11 Judicial Case Conferences**

## **Directive n° 11 Conférences de cas judiciaire**

### **Setting Down Judicial Case Conference**

### **Mise en rôle d'une conférence de cas judiciaire**

**11.01** Where a party requests a judicial case conference in a child protection proceeding, or a judge determines that one is appropriate, the parties must attend before a judge who must consider such documents, other materials and submissions the judge considers appropriate. At the end of the Judicial Case Conference the judge shall give a non-binding opinion on the probable outcome of a hearing of the proceeding.

**11.01** Lorsqu'une partie demande une conférence de cas judiciaire dans une instance de protection à l'enfance, ou lorsqu'un juge détermine que la tenue d'une conférence de cas serait appropriée, les parties comparaissent devant un juge qui doit considérer les documents, les autres matériels et les soumissions qu'il estime appropriés. À la suite d'une Conférence de cas judiciaire, le juge donne une opinion non contraignante sur le résultat probable de l'instance.

### **Timeline for Judicial Case Conferences**

### **Échéancier pour les conférences de cas judiciaire**

**11.02** A judicial case conference may only occur at some time after the conclusion of a Protective Care Hearing as required by subsection 51(6) of the *Family Services Act* and before a full hearing occurs. In addition, parties should have access to all available disclosure prior to a judicial case conference being held.

**11.02** Une conférence de cas judiciaire ne peut avoir lieu qu'après la conclusion d'une audience sur le régime de protection comme l'exige le paragraphe 51(6) de la *Loi sur les services à la famille* et avant qu'une audience complète ne se produise. De plus, les parties devraient avoir accès à toute divulgation disponible avant la tenue d'une conférence de cas judiciaire.

### **Informal Nature of Judicial Case Conference**

### **Caractère informel d'une conférence de cas judiciaire**

**11.03** A judge may conduct the judicial case conference in as informal a manner as the judge considers appropriate.

**11.03** Un juge peut mener la conférence de cas judiciaire aussi informellement qu'il l'estime approprié.

### **Witnesses and Parties**

### **Témoins et parties**

**11.04** A judge may hear from persons intended to be witnesses at the hearing, as well as the parties, either under oath or affirmation or not, during a judicial case conference if the judge so decides.

**11.04** S'il en décide ainsi, un juge peut entendre au cours d'une conférence de cas des personnes qui ont l'intention de témoigner à l'audience, ainsi que les parties, qu'ils soient entendus ou non sous serment ou après affirmation.



### **Hearing of the Application**

**11.05** A judge who conducts a judicial case conference must not preside at the hearing of the Application and must note in the Court file the date or dates upon which the judicial case conference took place.

### **Record**

**11.06** A judicial case conference must be recorded with minutes kept but in such event, the record kept and any submissions must be sealed and may only be opened by order of a judge.

### **Materials filed or provided**

**11.07** Upon completion of the judicial case conference, the judge must return to the parties or their lawyers any materials filed or provided for the purpose of the judicial case conference not otherwise in the Court file.

### **Disclosure of Information**

**11.08** The judge conducting the judicial case conference or any person attending the judicial case conference must not disclose to the hearing judge or any other persons the positions taken by the parties or the opinions expressed at the hearing.

### **Directions to Parties**

**11.09** A judge at a judicial case conference may give directions to the parties, including setting a date and time for a hearing, related to the conduct of the hearing and any such directions must be filed in the Court file as an order.

### **Audience de la requête**

**11.05** Le juge qui mène une conférence de cas judiciaire ne peut présider l'audience de la requête et doit inscrire au dossier de la Cour la ou les dates auxquelles a eu lieu la conférence de cas.

### **Enregistrement**

**11.06** Une conférence de cas judiciaire est enregistrée et constatée par un procès-verbal. Dans un tel cas, le dossier est conservé et toutes les soumissions sont scellées et ne peuvent être ouvertes que sur ordonnance d'un juge.

### **Matériel déposé ou fourni**

**11.07** À la fin de la conférence de cas judiciaire, le juge retourne aux parties, ou à leurs avocats, tout matériel déposé ou fourni aux fins de la conférence de cas qui ne fait pas autrement partie du dossier de la Cour.

### **Divulgence des informations**

**11.08** Le juge qui mène la conférence de cas judiciaire ou toute autre personne qui y participe ne peut divulguer au juge de l'audience ou à toute autre personne les positions qui ont été prises par les parties ou les opinions qui ont été exprimées lors de cette conférence.

### **Directives aux parties**

**11.09** Lors d'une conférence de cas judiciaire, le juge peut donner des directives aux parties quant à la conduite de l'audience, y compris les date et heure des audiences, et ces directives sont déposées au dossier de la Cour à titre d'ordonnance.

## **Orders**

**11.10** A judge at a judicial case conference may make an Interim Order or other order where the parties to the proceeding consent and the order must be filed in the Court file. The Court may issue a final order should a respondent fail to attend a judicial case conference.

## **Ordonnances**

**11.10** Lors d'une conférence de cas judiciaire, le juge peut rendre une ordonnance provisoire ou toute autre ordonnance lorsque les parties à l'instance y consentent et l'ordonnance est déposée au dossier de la Cour. La Cour peut rendre une ordonnance finale si un intimé ne se présente pas à la conférence de cas judiciaire.

## **PART 3 - TRIAL**

### **Directive # 12 Setting Matters Down for Trial**

#### **Applications Day**

**12.01** The first Thursday, third Thursday and fifth Thursday (if applicable) of every month, shall be dedicated to child protection applications day hearings and case management appearances.

#### **Setting Down Applications**

**12.02** Pursuant to subsection 53(3) of the *Family Services Act*, child protection applications shall be set down within 30 days after the application is made. At the first Court appearance, applications shall be scheduled for the duration of one hour on the first Thursday, third Thursday or fifth Thursday (if applicable) of the month.

#### **Contested Application**

**12.03** Where a respondent appears at the applications day hearing and wishes to contest the application, the hearing shall be adjourned to a date to be set at the earliest available date having regards to all the circumstances of the case, including but not limited to any Court ordered assessments and/or evaluations.

#### **Case Management Appearances**

**12.04** The Court may schedule Case Management Appearances on any applications day in order to deal with procedural issues including but not limited to, issuing interim orders dealing with preliminary relief, addressing legal representation issues, setting timelines for any hearings, appointment of counsel for the child,

## **Partie 3 – PROCÈS**

### **Directive n° 12 – Mise au rôle**

#### **Journée des requêtes**

**12.01** Le premier jeudi, le troisième jeudi et le cinquième jeudi (s'il y a lieu) de chaque mois sont consacrés aux journées des requêtes en protection à l'enfance et aux comparutions de gestion de cas.

#### **Mise au rôle de la requête**

**12.02** Conformément au paragraphe 53(3) de la *Loi sur les services à la famille*, une requête de protection à l'enfance est mise au rôle dans les 30 jours qui suivent son dépôt. À la première comparution devant la Cour, les requêtes sont prévues pour une heure, soit le premier jeudi, le troisième jeudi ou le cinquième jeudi (s'il y a lieu) du mois.

#### **Requête contestée**

**12.03** Lorsqu'un intimé comparait à la journée des requêtes et souhaite la contester, l'audience est ajournée à la date disponible la plus proche, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire, notamment de tous les examens et/ou évaluations ordonnées par la Cour.

#### **Comparution en gestion de cas**

**12.04** La Cour peut fixer des comparutions relatives à la gestion de cas lors d'une journée de requêtes afin de traiter des questions de procédure, notamment de rendre des ordonnances provisoires portant sur les mesures préliminaires, les questions relatives à la représentation par avocat, l'établissement

Court ordered assessments or evaluations, setting down hearings for state funded counsel, setting down Judicial Case Conferences.

d'échéanciers pour les audiences, la nomination d'un avocat pour l'enfant, les examens ou évaluations ordonnées par la Cour, la mise au rôle d'audiences pour les avocats rémunérés par l'État et la mise au rôle des conférences de cas judiciaire.

#### **Failure to Appear at Applications Day Hearing**

#### **Défaut de comparaître lors de l'audience de la journée des requêtes**

**12.05** The Court may issue a final order on the application if a respondent, having been duly served with notice of the hearing date, fails to appear at the applications day hearing.

**12.05** La Cour peut émettre une ordonnance finale sur la requête, si l'intimé, après avoir été dûment signifié avec préavis de la date de l'audience, ne se présente pas lors de la journée des requêtes.

#### **Department's Obligation to Serve a Respondent with a Final Order**

#### **Obligation du Ministère de signifier l'ordonnance finale à un intimé**

**12.06** Where a respondent can be reasonably served with a final order issued pursuant to practice directive 12.05, the Department shall forthwith cause to be served on such respondent a copy of the final order on the application and a copy of Rule 38.07 of the *Rules of Court*.

**12.06** Lorsqu'une ordonnance finale rendue conformément à la directive 12.05 peut être raisonnablement signifiée à l'intimé, le Ministère lui signifie immédiatement une copie de l'ordonnance finale sur la requête et copie de la règle 38.07 des *Règles de procédure*.

#### **Rescinding Orders Made**

#### **Abrogation d'ordonnances**

**12.07** A respondent may file a Notice of Motion to rescind or vary an order made pursuant to practice directive 12.05 in accordance with Rule 38.07 of the *Rules of Court*. The Department of social development may also consent to an oral motion being made by a respondent pursuant to this practice directive. The respondent must satisfy the Court that there were valid reasons for not appearing at an application.

**12.07** L'intimé peut déposer un Avis de motion demandant l'abrogation ou la modification d'une ordonnance rendue conformément à la directive 12.05 et conformément à la règle 38.07 des *Règles de procédure*. Le Ministère du Développement social peut également consentir à ce qu'une motion orale soit faite par un intimé conformément à cette directive. L'intimé doit convaincre la Cour qu'il avait des motifs valables pour ne pas comparaître à l'audience de la requête.

## **Directive # 13 Responding Documents**

### **Filing Responding Documents**

**13.01** Pursuant to sub-rule 73.17.1 (7) of the *Rules of Court*, a respondent who wishes to oppose a child protection application or to assert a right or a claim shall file and cause to be served on the applicant a responding document within 20 days after the service of a Notice of Application. Self-represented parties must be afforded some guidance and flexibility in accordance with practice directive # 2.

### **Contents of a Responding Document**

**13.02** A responding document shall be prepared in accordance with sub-rule 73.02.1 of the *Rules of Court*. A responding document may not rely on mere allegations or denials but shall set out, in an affidavit or other documentary evidence, specific facts which are contested or agreed upon.

### **Failure to File Responding Document**

**13.03** Upon the failure to file a responding document the Court may consider any appropriate remedy, including a determination as to whether or not a party should be deemed not to be opposing the application, and may at any stage of the proceeding issue a final order on the application with respect to such party.

## **Directive n° 13 – Documents de défense**

### **Dépôt de documents de défense**

**13.01** Conformément à la règle 73.17.1 (7) des *Règles de procédure*, un intimé qui souhaite s'opposer à une demande de protection à l'enfance ou affirmer un droit ou une réclamation doit déposer et faire signifier au requérant un document de défense dans les 20 jours qui suivent la signification de l'avis de requête. Les parties qui ne sont pas représentées doivent bénéficier de conseils et de souplesse conformément à la directive n° 2.

### **Contenu du document de défense**

**13.02** Un document de défense est préparé conformément à la règle 73.02.1 des *Règles de procédure*. Il ne peut se fonder sur de simples allégations ou de dénégations, mais doit plutôt énoncer, dans un affidavit ou autre preuve documentaire, des faits particuliers contestés ou convenus.

### **Défaut de déposer un document de défense**

**13.03** Si une partie omet de déposer un document de défense, la Cour peut considérer tout recours approprié, y compris décider si une partie doit ou non être considérée comme ne s'opposant pas à la demande, et peut, à toute étape de l'instance et à l'égard de cette partie, rendre une ordonnance finale sur la requête.

**Directive # 14 Pre-hearing Briefs**

**14.01** Unless ordered otherwise, each party, including any solicitor representing a child, shall file a pre-hearing brief with respect to an Application filed with the Court in accordance with Rule 38.06.1 of the *Rules of Court*.

**Directive n° 14 Mémoires préparatoires**

**14.01** Sauf ordonnance contraire, chaque partie, y compris tout avocat représentant un enfant, dépose un mémoire préparatoire à l'égard d'une requête déposée auprès de la Cour conformément à la règle 38.06.01 des *Règles de procédure*.